

Japanese
-RÔMAJI-

Tomoni ayumu
kyoukai no inori

Chichi naru kami yo
Anata wa itsukushimi no mikokoro kara
Onko o kono yo ni tsukawashi
Sukui no megumi o ataeru tame
Kokoni Sei Igunachio kyoukai o
hagukumare mashita

Watashitachi wa kono kyoukai ga
Anata no mikokoro ni
kanau mono to naru you
Kokoro o hitotsu ni shite inori masu

Michiyuku hitobito ga
Seidou o aogi mite
Kokoro no yasuragi to
Kami e no maneki o kanji masu you ni
Seidou de inoru hitobito ga
Onchichi no ai ni tsutsumare
Sukuiinushi ni deae masu you ni

Kirisuto no shokutaku o
Kakomu watashitachi ga
Intanashonaruru na
Hitotsu no kyoudoutai to shite
Inori to sanbi o sasage
"Hikari to Sio" to natte
Shakai ni tsukaeru koto ga deki masu you ni

Anata no shukufuku ga
Subete no hitobito ni
Ima mo itsumo yutaka ni
Sosogare masu you ni

Watashitachi no shu lesu Kirisuto ni yotte

Āmen

Japanese

ともに歩む教会の祈り

あなたは慈しみの御心から
御子をこの世につかわし
救いのめぐみを与えるため
ここに聖イグナチオ教会を育まれました

わたしたちはこの教会が
あなたの御心に適うものとなるよう
心を一つにして祈ります

道行く人々が
聖堂を仰ぎ見て
心の安らぎと神への招きを
感じますように

聖堂で祈る人々が
御父の愛に包まれ
救い主に出会えますように

キリストの食卓を囲むわたしたちが
インターナショナルな一つの共同体として
祈りと賛美を捧げ
「光と塩」となって
社会に仕えることができますように

あなたの祝福がすべての人々に
今もいつも豊かにそそがれますように

わたしたちの主イエス・キリストによって

アーメン



ともに歩む教会の祈り

Tomoni ayumu
kyoukai no inori

Doa Bersama Gereja
Bapa yang Mahakasih,

Lời Cầu Nguyện
của Giáo Hội Hiệp Hành

Oração da Igreja que
Caminha Junto

Prayer of the Church
Journeying Together

Oración
"Iglesia en camino"



Indonesian

Doa Bersama Gereja
Bapa yang Mahakasih,

Dari kasih sayang-Mu,
Engkau mengutus Putra-Mu
ke dunia ini untuk memberikan
rahmat keselamatan,
dan membimbing Gereja St. Ignatius ini.

Kami berdoa dengan satu hati
agar gereja ini dapat selalu berkenan
di hadapan-Mu.

Semoga seluruh umat yang berkumpul
di gereja ini dapat merasakan
kedamaian dan panggilan Mu.

Semoga mereka yang berdoa di gereja ini
dapat bertemu dan merasakan pelukan
kasih Bapa Sang Penyelamat.

Kami, yang berkumpul di meja
perjamuan Kristus,
berdoa dan memuji-Mu
sebagai satu kesatuan internasional.

Jadikan kami "terang dan garam"
bagi masyarakat,
agar kami dapat melayani sesama.

Semoga berkat-Mu senantiasa
melimpah bagi semua orang,
sekarang dan selamanya.

Dengan perantaraan Yesus Kristus,
Tuhan kami.

Amin.

Vietnamese

Lời Cầu Nguyện của Giáo Hội Hiệp Hành

Lạy Thiên Chúa là Cha
Từ Lòng Thương Xót của Cha
Cha đã sai Con Một của Cha đến thế gian
để cứu độ chúng con
ngang qua việc nuôi dưỡng đức tin chúng
con tại Nhà thờ thánh Inhaxio này.

Chúng con hiệp lòng cầu nguyện
xin cho cộng đoàn giáo xứ chúng con luôn
chu toàn Thánh ý Cha.

Xin cho tất cả những ai đến với giáo xứ
chúng con cảm nhận được sự bình an trong
tâm hồn và nhận ra lời mời gọi của Cha.

Xin cho tất cả những ai cầu nguyện trong
nhà thờ này
được bao bọc trong tình yêu của Chúa Cha
và gặp được Đấng Cứu Thế.

Xin cho chúng con
- những người tụ họp quanh bàn tiệc của
Chúa Kitô -
trở nên một cộng đoàn quốc tế để hiệp
lời cầu nguyện và ngợi khen Cha.
Xin cho chúng con cũng trở thành "ánh
sáng và muối" để phục vụ xã hội.

Xin Cha tuôn đổ muôn vàn phước lành
trên tất cả mọi người bây giờ và mãi mãi

Nhờ Đức Giêsu Ki-tô Chúa chúng con.

Amen

Portuguese

Oração da Igreja que Caminha Junto

Ó Deus Pai,
Em tua infinita bondade,
enviaste teu Filho unigênito ao mundo
para conceder-nos a graça da salvação.

Para isto sustentaste e fizeste crescer
esta Igreja de São Inácio.

Com um só coração, elevamos a ti
nossa prece,
para que esta comunidade seja
conforme a tua vontade.

Que todos os que por aqui passam,
ao erguerem os olhos para este templo
santo,
sintam em seus corações a paz e o
chamado para irem junto de ti.

Que todos os que aqui rezam
sejam envolvidos pelo amor do Pai
e encontrem verdadeiramente
o Salvador.

Ao redor da mesa eucarística de Cristo,
como uma única comunidade
internacional,
rendamos graças e louvores,
para que possamos ser "luz e sal"
e servir a humanidade com fé e amor.

Que tua bênção desça abundantemente
sobre todos os povos,
agora e para sempre.

Por nosso Senhor Jesus Cristo.

Amém.

English

Prayer of the Church Journeying Together

Heavenly Father,
In Your mercy,
You sent Your Son into this world.
To bring the grace of salvation,
And have built up
your Church of St. Ignatius here.

We unite our hearts in prayer,
That our church may always walk in
accordance with Your divine will.

May all who pass by this holy place,
Look up and find peace in their hearts
And feel called by You.

May those who pray in this holy place,
Be embraced by the love of the Father
And encounter their Savior.

As we gather around the table of Christ,
May we, as an International community,
Offer prayers and praise,
And be "light and salt" for society.

Pour out Your blessings abundantly
Upon all people, now and forever.

Through our Lord Jesus Christ,

Amen.

Spanish

Oración "Iglesia en camino"

Dios Padre,
que con corazón misericordioso
enviaste a tu Hijo al mundo y
para darnos la gracia de la
salvación erigiste aquí la Iglesia
de San Ignacio.

Te pedimos unidos en un solo
corazón, que esta iglesia sea un
lugar de tu agrado.

Que los que la miran al pasar,
sientan paz en el corazón y la
invitación de ir a Dios.

Que los que oran en esta iglesia,
sintiéndose envueltos en el amor
del Padre puedan encontrarse
con el Salvador.

Que nosotros,
que rodeamos el altar de Cristo
formando una comunidad
internacional, podamos ofrecer
oraciones y alabanzas, y servir a
la sociedad siendo "luz y sal".

Danos a todos tu bendición en
abundancia,
ahora y por siempre,
por Nuestro Señor Jesucristo.

Amén